

Narrativas de estudiantes migrantes LEP sobre su experiencia de aculturación en Estados Unidos

Willian Alexander Mora-Menjura¹ 

Resumen

Este estudio presenta los resultados de una investigación narrativa de 9 estudiantes migrantes con dominio limitado del inglés (LEP) en una escuela media de Carolina del Norte, Estados Unidos. El objetivo principal fue describir y analizar las experiencias vividas dentro del proceso de aculturación de los participantes. Este estudio cualitativo se desarrolla bajo un paradigma interpretativo en el que se utilizaron dos cuestionarios y una entrevista semiestructurada para registrar las narrativas tanto escritas como orales. Los resultados señalan que la migración estudiantil es, en la mayoría de los casos, una decisión tomada por los padres de familia, sin tener en cuenta la opinión del adolescente; ser caracterizado como población LEP es uno de los principales obstáculos que los migrantes enfrentan en las escuelas estadounidenses; la adaptación tanto a la vida académica como sociocultural es un proceso difícil; aunque las condiciones económicas mejoran un poco, aspectos como la relación social y cultural se ven deterioradas; las relaciones interpersonales surgen a partir de la búsqueda de compañeros de la misma nacionalidad o idioma. Esta investigación aporta información esencial sobre qué significa migrar a un país lingüística y culturalmente diferente, a partir de las experiencias de vida de los participantes. Por consiguiente, este estudio nos lleva a reflexionar sobre el quehacer pedagógico y sobre la necesidad de fomentar la competencia intercultural en las aulas estadounidenses.

Palabras clave: aculturación; competencia intercultural; estudiantes migrantes; población LEP

Narratives of LEP Migrant Students on Their Acculturation Experience in the United States

Abstract

This study presents the findings of a narrative inquiry involving nine migrant students with Limited English Proficiency (LEP) at a middle school in North Carolina, United States. The main objective was to describe and analyse the lived experiences of the participants within their acculturation process. This qualitative study follows an interpretive paradigm, employing two questionnaires and a semi-structured interview to capture both written and oral narratives. The results indicate that student migration is, in most cases, a decision made by parents without considering the adolescent's opinion; being labelled as LEP is one of the primary challenges migrant students face in American schools; adapting to both academic and sociocultural life is a difficult process; although economic conditions

1 Magíster en Docencia de Idiomas (Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, UPTC). Candidato a Doctor en Educación (Universidad Metropolitana de Ciencia y Tecnología, Umecit, Panamá). willianmora.est@umecit.edu.pa



Artículo de investigación

Para citar este artículo

Mora-Menjura, W. A. (2025). Narrativas de estudiantes migrantes LEP sobre su experiencia de aculturación en Estados Unidos, *Folios*, (62), 71-85. <https://doi.org/10.17227/folios.62-20781>

Artículo recibido

08•02•2024

Artículo aprobado

28•01•2025

Artículo publicado

01•07•2025



may improve slightly, social and cultural relationships tend to deteriorate; interpersonal connections often arise from seeking peers of the same nationality or language. This research provides essential insights into what it means to migrate to a linguistically and culturally different country, based on the participants' lived experiences. Therefore, the study encourages reflection on pedagogical practices and highlights the need to foster intercultural competence in American classrooms.

Keywords: acculturation; intercultural competence; migrant students; LEP population

Narrativas de estudiantes migrantes LEP sobre su experiencia de aculturación nos Estados Unidos

Resumo

Este estudio presenta os resultados de una pesquisa narrativa com nove estudantes migrantes com proficiência limitada em inglês (LEP) em uma escola de ensino fundamental da Carolina do Norte, Estados Unidos. O principal objetivo foi descrever e analisar as experiências vividas pelos participantes no processo de aculturação. Este estudo qualitativo segue um paradigma interpretativo, utilizando dois questionários e uma entrevista semiestruturada para registrar narrativas escritas e orais. Os resultados apontam que a migração estudantil é, na maioria dos casos, uma decisão tomada pelos pais, sem considerar a opinião do adolescente; ser rotulado como parte da população LEP é um dos principais obstáculos enfrentados pelos migrantes nas escolas americanas; a adaptação à vida acadêmica e sociocultural é um processo difícil; embora as condições econômicas melhorem um pouco, aspectos sociais e culturais tendem a se deteriorar; as relações interpessoais geralmente se formam a partir da busca por colegas da mesma nacionalidade ou idioma. Esta pesquisa oferece informações essenciais sobre o que significa migrar para um país linguística e culturalmente diferente, com base nas experiências de vida dos participantes. Assim, o estudo convida à reflexão sobre as práticas pedagógicas e destaca a necessidade de fomentar a competência intercultural nas salas de aula dos Estados Unidos.

Palavras-chave: aculturação; competência intercultural; estudantes migrantes; população LEP

Introducción

La migración es un proceso de movilización poblacional que va en aumento, principalmente, hacia países desarrollados o en vía de desarrollo. La migración de población estudiantil hacia los Estados Unidos se ha ido incrementando en los últimos años. De acuerdo con el Portal de Datos sobre Migración ([Organización Internacional para las Migraciones \[OIM\], \(2022\)](#)), por muchos años Estados Unidos ha sido y sigue siendo el principal destino de migrantes internacionales desde 1970. Según la [OIM \(2022\)](#), “desde hace 50 años, los Estados Unidos de América ocupan el primer lugar entre los principales países de destino, con más de 51 millones de migrantes internacionales”. En el año 2019, se registró la cantidad de aprehensiones más alta desde el 2007, de acuerdo con el U. S. Customs and Border Protection, como se citó en el Portal de Datos sobre Migración ([OIM, 2022](#)). En los últimos años, las aprehensiones en la frontera han registrado una alta presencia de niños solos o acompañados por un familiar, lo que ha llevado a que el número de estudiantes migrantes vaya en aumento en las instituciones educativas de Estados Unidos.

Una de las principales características de esta población migrante es el dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés), lo que, de acuerdo con lo que menciona [Chen et al. \(2022\)](#), se convierte en uno de los principales obstáculos en el proceso de aculturación. [Berry \(2019\)](#) señala que la aculturación es un proceso social y cultural en el que una persona o grupo de individuos adopta tanto aspectos culturales como sociales y lingüísticos de una cultura diferente a la suya. Este proceso puede ocurrir de diferentes maneras, en diferentes niveles y considerando diferentes factores. Puede ser resultado de la inmigración, la colonización, la globalización, el contacto entre diferentes grupos étnicos o culturales y otras interacciones culturales. Por su parte, Erikson, como se citó en [Valdivia \(2017\)](#), menciona que el proceso de aculturación puede afectar significativamente la identidad, la formación de la identidad y el estilo de vida de los individuos o grupos culturales involucrados.

Mientras que **Maehler et al. (2021)** y **Mariel y Zubieta (2015)** destacan que la aculturación de los estudiantes migrantes ocurre principalmente en instituciones educativas y mediante la adquisición del idioma del país receptor, **Gándara (2016)** enfatiza el impacto negativo que tiene el dominio limitado del inglés en el rendimiento académico de los estudiantes. Aunque ambos autores subrayan la importancia del idioma, los primeros autores lo abordan como un medio de integración, mientras que **Gándara (2016)** lo ve como una barrera estructural que desencadena una serie de complicaciones, como la baja motivación y la deserción escolar.

Año tras año, las instituciones educativas de los Estados Unidos se enfrentan a este fenómeno social como consecuencia de un proceso de globalización. Generalmente, esta población estudiantil migrante se caracteriza por ser población LEP, limitación que, principalmente, les impide comunicarse, relacionarse e interactuar con su entorno y entender el contenido de las asignaturas que cursan, puesto que la instrucción es principalmente en la lengua inglesa (**Gándara, 2016**). Aunque estos estudiantes toman asignaturas como ESL (inglés como segunda lengua) con el fin de aprender el idioma y así poder ser parte no solo de la vida académica, sino de la cotidiana, la poca interacción social, comúnmente, genera sentimientos de apatía, soledad, desinterés por las asignaturas, rendimiento académico bajo, afectación en la autoestima, sentimientos de frustración y estrés, entre otros aspectos que perjudican el bienestar emocional y la personalidad del individuo (**Bhatia y Ritchie, 2006; Vall y Botella, 2016**).

Es escaso el registro que se tiene acerca de las experiencias durante el proceso de aculturación, especialmente, en el campo académico y sociocultural, de estudiantes migrantes con LEP en las escuelas públicas de Estados Unidos. Esta falta de documentación ha limitado el acceso a la información sobre cómo se ha experimentado ese proceso de adaptación descrita por los protagonistas principales de este fenómeno, los estudiantes. La literatura existente apunta al análisis, desde la psicología, del proceso de adaptación en la movilización estudiantil al extranjero, especialmente en la educación superior. Es así que, a través de instrumentos de producción escrita y oral como las narrativas, se intenta describir y analizar las experiencias vividas dentro del proceso de aculturación de esta población. Para llevar a cabo esta investigación, enmarcada dentro de un enfoque cualitativo y bajo un paradigma interpretativo, se utilizan narrativas escritas como cuestionarios y entrevistas semiestructuradas.

A través de los resultados de este estudio se busca informar a la comunidad sobre las experiencias de estos estudiantes, concienciar a estudiantes y profesores sobre la importancia de la adaptación sociocultural y competencia intercultural, y promover la investigación en este campo en las instituciones educativas del país. En un país como Estados Unidos, con una gran población migrante, se considera esencial brindar información sobre estos procesos de adaptación, de integración con diferentes grupos sociales y culturales y de experiencias vividas, cuando se aprende una y en una segunda lengua en una cultura diferente.

Revisión de la literatura

A continuación, se relacionan algunos estudios de investigación similares que se han realizado en diferentes contextos en los últimos años. **Pérez (2021)** realizó un estudio como parte de su investigación de maestría intitulado *Las experiencias de los estudiantes inmigrantes aprendices del inglés*, en Estados Unidos, cuyo objetivo principal era investigar las experiencias a las que se enfrentan los estudiantes inmigrantes y aprendices del inglés dentro de un sistema monolingüe en una escuela secundaria estadounidense.

La autora abordó un tema de alta relevancia social y educativa, destacando las tensiones entre las necesidades lingüísticas de estudiantes migrantes y las limitaciones del entorno educativo. El enfoque fenomenológico es apropiado para explorar experiencias subjetivas, permitiendo que las voces de los estudiantes sean centrales. De la misma manera, el uso de grupos focales refuerza este enfoque al generar discusiones colectivas que pueden enriquecer la comprensión de los fenómenos observados. Las conclusiones sobre el rechazo y las críticas hacia los estudiantes, así como su percepción de opresión, ponen de manifiesto problemas sistémicos en los modelos

pedagógicos monolingües, lo que da pie a cuestionamientos más amplios sobre la inclusión y equidad en la educación.

La percepción de un sistema opresivo y excluyente destaca un problema ético en la educación monolingüe. Esto sugiere la necesidad de políticas educativas más inclusivas que consideren las barreras lingüísticas y culturales como desafíos estructurales, no individuales. Asimismo, el rechazo por parte de compañeros y maestros podría estar relacionado con prejuicios culturales más amplios que no son explorados en el texto. Las respuestas de los estudiantes (autosilenciarse o adoptar actitudes rebeldes) plantean interrogantes sobre las estrategias de afrontamiento en contextos educativos adversos. Esto podría conectarse con teorías sobre resiliencia o resistencia cultural, temas que deberían explorarse a profundidad.

Chen et al. (2022) desarrollaron una investigación intitulada *Acculturation and Health Literacy among Chinese Speakers in the USA with Limited English Proficiency* ('Aculturación y alfabetización sanitaria entre hablantes de chino en los EE. UU. con dominio limitado del inglés'). El objetivo de este estudio fue examinar la relación entre el proceso de aculturación (aculturación) y la alfabetización en salud entre los hablantes del idioma chino en los Estados Unidos, quienes tienen un dominio limitado del inglés, así como también exploraron la relación entre ese dominio del idioma inglés y la alfabetización en salud. Se realizó un análisis factorial exploratorio con 405 participantes, a través de un instrumento de aculturación para obtener datos válidos.

Los hallazgos señalan que de acuerdo con los factores que se tuvieron en cuenta para examinar las relaciones anteriormente mencionadas, se obtuvo una mayor aculturación en ciertos aspectos y otras menores en otros factores y relaciones. Se concluye que el implementar un plan de estudios del inglés como segunda lengua podría mejorar la alfabetización funcional en la salud y la evaluación de la información entre la población con dominio limitado del inglés.

Si bien el estudio aborda la relación entre el dominio del inglés y la alfabetización sanitaria, sería interesante explorar cómo las barreras culturales específicas de los hablantes de chino afectan su capacidad para acceder y comprender información sanitaria. Esto podría incluir factores como la confianza en los sistemas de salud y las diferencias en las prácticas médicas. Asimismo, los hallazgos sobre la "aculturación parcial" en ciertos aspectos sugieren que la aculturación no es un proceso lineal. Esto plantea interrogantes sobre cómo las instituciones de salud y educación podrían abordar las necesidades de una población que puede estar parcialmente aculturada en algunos contextos, pero no en otros. Además de sugerir programas de ESL, el estudio podría haber explorado cómo mejorar la accesibilidad de los servicios de salud para hablantes de LEP a través de intérpretes, materiales multilingües o aplicaciones tecnológicas.

Finalmente, Carrasco y Paz-Maldonado (2022), en su estudio intitulado *Estudiantes migrantes en escuelas chilenas: una revisión sistemática*, analizaron la situación de los estudiantes migrantes en las escuelas del sistema educativo de Chile. La investigación se llevó a cabo mediante una revisión sistemática en la que usaron la declaración Prisma. Para el estudio se contó con un total de 24 investigaciones empíricas indexadas en las bases de datos WoS, Scopus y Scielo, en donde se analizaron aspectos relacionados a la inclusión y exclusión en estudiantes, docentes y equipos de gestión escolar. Los hallazgos encontrados muestran que existe una resistencia por parte de los docentes frente a la realidad educativa, así como la normalización de prácticas discriminatorias y la carencia de sensibilidad intercultural en los contextos educativos. Se propone que se fortalezcan las competencias interculturales en docentes y se capacite a los centros educativos en cuanto a asuntos migratorios a fin de poder reflexionar acerca del acompañamiento y valoración de la población estudiantil migrante.

El estudio previamente mencionado ofrece información sobre un aspecto importante a considerar en el desarrollo del presente estudio: el desarrollo de competencias interculturales en docentes y la capacitación en instituciones educativas sobre los procesos migratorios, más aún si se tiene en cuenta que Estados Unidos es el

país que más recibe migrantes, la mayoría de las veces, con otro idioma distinto a la lengua inglesa. Asimismo, es menester abordar el tema de las prácticas discriminatorias entre el estudiantado, puesto que, como se mencionó en un estudio anterior, el ser población con dominio limitado del inglés hace que, generalmente, los estudiantes se sientan rechazados y juzgados por su condición.

Lo anteriormente expuesto destaca la importancia de abordar las prácticas discriminatorias y la falta de sensibilidad intercultural, un problema compartido en diversos contextos educativos, incluidos aquellos de Estados Unidos. En este sentido, los hallazgos de Carrasco y Paz-Maldonado (2022) se alinean con investigaciones previas que señalan que los estudiantes con LEP tienden a sentirse rechazados por su condición, lo que subraya la necesidad de desarrollar competencias interculturales en los docentes como una herramienta clave para mejorar el acompañamiento y la valoración de los estudiantes migrantes.

Metodología

Método

Este estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo con paradigma interpretativo. De acuerdo con el objetivo de este estudio y la caracterización del fenómeno y de la población, se opta por un tipo de investigación hermenéutica, con diseño narrativo. De acuerdo con Nieto y Pérez (2022), los diseños narrativos enmarcados dentro de la investigación hermenéutica tienen como objetivo comprender la realidad de lo social y cultural desde las experiencias y narraciones propias de los individuos. Para los autores, una narrativa es una experiencia significativa manifestada como un relato a partir de acciones personales ocurridas durante un periodo y que permiten un análisis y descripción de las mismas por la secuencia y lo trascendentes que fueron los hechos para el individuo. Esta narración se caracteriza por tener su propio sentido contextual y significativo dentro de la experiencia.

Igualmente, el paradigma dentro del cual se enmarca este estudio permite analizar las percepciones de los individuos acerca de su proceso de aculturación. En este tipo de investigación, la realidad es percibida de manera subjetiva, múltiple y divergente. A pesar de que los patrones comportamentales y psicológicos apuntan a ser similares, la percepción es una forma de interpretación individual, aunque se origine a partir de experiencias vividas similares dentro del mismo fenómeno, como lo sustentan Denzin y Lincoln (2018). El tipo de análisis que se hace parte de la descripción, interpretación y comprensión de las conductas, a partir de los significados que los mismos sujetos hacen de estas (Rivadeneira, 2017; Palella y Martins, 2017; Hernández-Sampieri y Mendoza, 2018).

Contexto y participantes

El presente estudio se llevó a cabo durante el primer semestre del año escolar 2022-2023 en una escuela media de carácter público, la cual se encuentra ubicada en Carolina del Norte, Estados Unidos. Los participantes son estudiantes hispanos con edades que oscilan entre los 12 y 14 años, procedentes de países centroamericanos, principalmente. La población es considerada LEP y se caracterizan por ser personas con dificultades significativas para comunicarse en el idioma predominante en un país o región, debido a que no lo hablan o lo hablan de manera limitada, lo que significa que la interacción que hacen con su entorno académico es principalmente en su lengua materna, español, con compañeros de habla hispana.

La selección de la población se hizo a través de la revisión de documentos de una encuesta sobre el idioma que se habla en casa (HLS, por sus siglas en inglés) que se le asigna a estudiantes y familias migrantes en el momento de la matrícula. En esta encuesta se hacen preguntas relacionadas con el país de nacimiento, idiomas hablados, primer idioma adquirido, idioma hablado en casa, idioma hablado generalmente e idioma preferido. Para la selección de la población, se consideró que las cinco respuestas fueran “español”. Hay estudiantes migrantes que

llevan algunos años en el país y ya tienen un nivel proficiente en el idioma inglés. Empero, para el desarrollo de este estudio, esta población bilingüe no reunía los requerimientos para llevar a cabo la investigación, por no ser considerados población LEP. De un total de 17 estudiantes migrantes, 9 se seleccionaron para participar en este estudio, de acuerdo con las respuestas registradas en la HLS.

Los 9 participantes aceptaron participar en el estudio mediante un consentimiento informado que se envió a sus familias. Para este estudio, los nombres de los estudiantes no se revelaron; se asignaron seudónimos a cada participante. El perfil de los estudiantes se indica en la **Tabla 1**.

Tabla 1. Perfil de los estudiantes participantes

| Seudónimo | Edad | Género | Grado | País de origen | Tiempo en meses en una escuela estadounidense para cuando este estudio se llevó a cabo |
|-----------|------|--------|-------|----------------|--|
| Lupe | 14 | F | 8 | México | 23 |
| Hei | 15 | F | 8 | El Salvador | 24 |
| Fanty | 12 | F | 6 | Honduras | 4 |
| Love | 13 | F | 7 | Haití | 3 |
| Ashty | 12 | M | 6 | Honduras | 12 |
| Mario | 14 | M | 8 | Guatemala | 2 |
| Niki | 12 | M | 6 | Honduras | 2 |
| Bry | 13 | M | 7 | Honduras | 10 |
| Alexy | 14 | M | 8 | Nicaragua | 15 |

Instrumentos y análisis de datos

Para el desarrollo de este estudio, diferentes narrativas se recopilaron a través de 2 cuestionarios creados mediante la herramienta Google Documentos. Asimismo, se realizó una entrevista semiestructurada con el fin de profundizar y aclarar ciertos aspectos recopilados en los instrumentos previamente mencionados. La elaboración de los instrumentos apuntó a recopilar información sobre esas experiencias con el fin de reconocer, comprender, analizar y describir los significados que ellos mismos hacen de su realidad. Para redactar sus respuestas, se sugirió responderlos en el momento y espacio que ellos consideraran adecuado, con el fin de evitar el sentimiento de presión o compromiso. Asimismo, se habilitó el documento con posibilidad de modificación o múltiples entradas para que los participantes pudieran retomar sus relatos en cualquier momento. El único requisito que se sugirió fue responder con honestidad y ser lo suficientemente descriptivos con la información brindada.

La información recopilada se obtuvo durante el primer semestre del año escolar 2022-2023. El primer cuestionario se aplicó durante la segunda semana de octubre, dos meses después de haber iniciado clases, y se habilitó el espacio durante dos semanas, hasta finales del mismo mes. Este primer cuestionario se diseñó para recopilar información sobre aspectos psicosociales y emocionales durante el proceso de la aculturación. Con base en la teoría del modelo bidimensional de aculturación de **Berry (1992)**, se elaboró un cuestionario de 10 preguntas sobre factores relacionados a sentimientos iniciales al llegar a EE. UU., adaptación emocional, relaciones interpersonales, identidad cultural y discriminación o aceptación.

Un segundo cuestionario fue creado y aplicado un mes después de haber culminado con la primera etapa, es decir, durante la primera semana de diciembre para recopilar información sobre factores educativos y lingüísticos durante el proceso de aculturación. Los participantes contaron con dos semanas para el desarrollo del mismo.

Para el diseño de este segundo instrumento, se consideró, de igual manera, el modelo bidimensional de aculturación de **Berry (1992)**. Se diseñó un cuestionario de 12 preguntas sobre aspectos relacionados a la adaptación escolar, interacción con profesores, acceso a recursos, interacción con el idioma inglés, metodologías de enseñanza y progreso académico.

Con base en las respuestas obtenidas en los dos cuestionarios y a fin de profundizar y aclarar ciertos aspectos, finalmente, se realizó una entrevista semiestructurada durante la tercera semana de diciembre con cada estudiante. Se grabó cada entrevista a través de una grabadora de voz y luego se registraron datos similares, disimilares y nuevos de acuerdo con la información recopilada en los instrumentos previamente aplicados, en un registro diseñado para tales fines. Los instrumentos fueron diseñados por el autor y revisados y aprobados por académicos con conocimientos en educación, idiomas, psicología y cultura, a través de la validación de instrumentos por juicios de expertos.

Para el análisis de la información recopilada, se empleó el modelo *smallest space analysis* (SSA). De acuerdo con lo que plantea **Gimenez (2010)**, este modelo permite resumir, sintetizar e interpretar narrativas a partir de la organización y relación de diversos conceptos y términos siguiendo un proceso inductivo para el análisis de la información. El autor señala que dentro de este modelo existen dos enfoques para analizar las narrativas: el componencial y el funcional. El primero se enfoca en la estructura de la narrativa. El segundo analiza la manera en la que los participantes cuentan su historia e interpretan el mundo, es decir, este tipo de enfoque permite un análisis de tipo más semántico y pragmático, y por lo tanto, interpretativo. El enfoque usado en esta investigación fue el análisis funcional, ya que lo que se pretendía analizar a través de las narrativas era el significado de estas experiencias. Los fragmentos de las narrativas se organizaron en una matriz y fueron clasificados de acuerdo con temas y patrones similares o disimilares con el fin de resaltar la información más relevante, codificar los datos y generar redes de relaciones entre categorías, para lo cual se utilizó el *software ATLAS.ti*. Del resultado de este proceso analítico inductivo emergieron tres categorías que se detallan en el siguiente apartado.

Resultados-discusión

Mediante un proceso analítico inductivo realizado en las narrativas de los estudiantes, emergen tres categorías las cuales describen el porqué de la decisión de emigrar, el proceso de adaptación al idioma y la cultura y, finalmente, aspectos relacionados con las ventajas y desventajas de la experiencia de ser estudiante migrante en Estados Unidos. La denominación de cada categoría se asignó a criterio del investigador. En los diferentes fragmentos obtenidos a partir de las narrativas de los estudiantes, se hace uso de las siguientes convenciones, lo que indica el instrumento de donde se obtuvo la información: S1 (cuestionario 1); S2 (cuestionario 2) y SSI (entrevista), así como el seudónimo del estudiante.

Del porqué estoy aquí

Esta categoría describe las razones que llevaron a los estudiantes o a sus familias a migrar a Estados Unidos, del cómo su voz y su opinión se ven reducidas a seguir y obedecer las decisiones de personas que están a su cargo. Generalmente, de acuerdo con lo que plantean De **Hass de et al. (2020)**, dentro del proceso de migración, esta puede ser temporal, como en el caso de programas de intercambio estudiantil o cursos cortos en el extranjero, o puede ser a largo plazo, como cuando los estudiantes se mudan a otro país para obtener un título académico completo o simplemente porque sus familias han decidido establecer una vida en el nuevo país por diversas causas. En este apartado se mencionan cuatro fragmentos que expresan que la migración estudiantil en menores de edad es una decisión que depende más de sus familiares que de ellos mismos. Asimismo, existe un factor en común y es el de la apatía por estar en un lugar en el que no eligieron estar. El siguiente fragmento (fragmento 1) muestra que uno de los principales motivos que ha llevado a las familias a migrar es el factor económico y de desempleo.

Fragmento I

Yo no quería venir pero mis papás tenían muchos problemas de dinero y no tenían trabajo y un amigo de ellos les dijo que nos viniéramos y ya, le pagaron como 2000 dólares a alguien para que nos ayudara a pasar la frontera. (S2, Bry)

Lo expresado anteriormente por Bry expone dos de las principales emociones de los estudiantes migrantes que hicieron parte de este estudio: por un lado, la negación por abandonar su país y empezar a residir en una nueva cultura con un idioma diferente a la lengua materna, y por el otro, la aceptación basada en una decisión de los padres. De acuerdo con lo que plantea [Gutierrez et al. \(2020\)](#), generalmente, lo que se busca con la migración es encontrar nuevas oportunidades de crecimiento y desarrollo que el país de origen difícilmente ofrece. Una de las principales razones que lleva a las familias a migrar, especialmente a los Estados Unidos, es la del crecimiento económico, si se tiene en cuenta que el dólar es una de las monedas con mayor valor en el mundo, aún más si se compara con la moneda de los países latinoamericanos.

Un aspecto común encontrado en la mayoría de los migrantes es la desintegración familiar. La mayoría de los participantes sustentan que es su madre sola o junto con su padrastro quienes toman la decisión de migrar no solo por temas económicos, sino que también por cuestiones de amenaza en el país de origen. De acuerdo con lo observado en las diferentes narrativas escritas y orales, la estabilidad laboral y la seguridad personal no son temas que benefician a la mayoría de los migrantes que han llegado al país norteamericano en las últimas décadas, como se menciona en la siguiente narrativa de Mario (fragmento II).

Fragmento II

Mi padastro le dijo a mi mami que nos viniéramos porque allá estaba que lo mataban y que aquí podíamos hacer más dinero y estar seguros y después mi mamá se murió cuando estábamos aquí y yo me quería devolver, pero mi padastro no me dejó y yo quiero es trabajar con él y hacer plata, pero aquí esta gente (las leyes estadounidenses) no deja trabajar a los menores y más que no tenemos papeles. (SSI, Mario)

A través de esta narrativa, Mario muestra el impacto de la violencia en la toma de decisiones migratorias, así como la esperanza de una vida mejor en un nuevo lugar. Asimismo, se menciona la muerte de la madre lo cual puede generar un fuerte impacto emocional en el narrador y muestra la complejidad de adaptarse a un nuevo entorno mientras se enfrenta al dolor por la pérdida de un ser querido. [Zúñiga y Hamann \(2008\)](#) señalan que los estudiantes migrantes a menudo se enfrentan no solo a desafíos relacionados con la adaptación cultural, el idioma y la vida en un entorno nuevo, sino que también a situaciones familiares internas que pueden desencadenar un proceso de adaptación incluso más complejo.

En su intervención, Mario expresa el deseo de trabajar con su padrastro para ganar dinero, lo que sugiere la necesidad económica y posiblemente la falta de oportunidades laborales. Empero, se enfrenta a obstáculos, como la restricción legal de trabajar siendo menor de edad y la falta de documentos legales, lo que implica la vulnerabilidad legal y social que se enfrenta cuando el proceso de migración no es formal. [Suárez et al. \(2008\)](#) sustentan que, debido a la informalidad laboral en la mayoría de los países de origen de los migrantes, a los jóvenes les cuesta adaptarse a leyes que protegen a los menores lo cual agrega una capa adicional de limitaciones a sus aspiraciones laborales y económicas.

Aunque la decisión no es tomada principalmente por los estudiantes migrantes, la narración de sus experiencias deja ver el análisis que ellos mismos hacen de su situación a través de la comparación entre las dos culturas (la de origen y la de acogida) en términos de apoyo, bienestar, compañía y satisfacción. En el siguiente párrafo (fragmento III), Fany expone su experiencia como estudiante migrante.

Fragmento III

Mi mamá se vino con mi hermano y me trago porque no me podía dejar sola aya que porque aquí íbamos a estar mejor pero yo siento que estamos peor y aquí yo veo que sufrimos más porque aya en Honduras teníamos apollo de los familiares y amigos y haci. Aquí estamos solos no se ni para que nos venimos pero me tocó venirme por mi mami y mi padastro. (S2, Fany)

En su narrativa, Fany expresa su descontento y confusión al sentir que la situación en el nuevo lugar es peor que la anterior. A pesar de la intención de mejorar la vida al mudarse, percibe que la realidad dista, en gran medida, de las expectativas iniciales, lo cual lleva a los migrantes a desencadenar episodios de estrés durante el proceso de aculturación como lo manifiesta [Urzúa et al. \(2021\)](#). La narrativa de la estudiante permite analizar el impacto emocional que experimenta durante este proceso, puesto que menciona la sensación de sufrimiento mayor en el nuevo lugar debido a la falta de apoyo social, emocional y familiar, aspectos que son fundamentales para que se lleve a cabo un proceso de adaptación sociocultural adecuado ([Zúñiga y Hamann, 2008](#); [Ferrer et al., 2014](#)). La falta de estas redes de apoyo con las que se contaba en el país de origen sugiere un sentimiento de aislamiento y desamparo en el lugar de destino, o un aspecto al que escasamente se le preste una atención inmediata.

Dentro del proceso de aculturación, la estudiante se siente desconectada y desorientada en el nuevo entorno, lo que genera preguntas sobre la pertinencia de la decisión de migrar y la falta de claridad sobre el propósito o beneficio de haberlo hecho. El fragmento narrado por Fany destaca las dificultades y los sentimientos contradictorios asociados con la migración. Expone cómo la expectativa de una vida mejor se contrapone con la realidad de sentirse desamparado y desorientado en un nuevo lugar, donde la ausencia de apoyo social y familiar se convierte en un factor de estrés emocional ([Urzúa et al., 2021](#)).

El siguiente fragmento (IV) describe el proceso que experimentan algunos estudiantes cuando sus familias deciden migrar. Hei narra su experiencia de cómo llegó a los Estados Unidos y lo que siente después de dos años.

Fragmento IV

Yo no sabía para dónde íbamos, pero caminamos mucho con un montón de gente y un día, cuando llegamos a un sitio, me dijeron que me tenía que entregar a la migra y ahí me separaron de mi mamá y mi hermanito. Estuve mmmm dos días en la hielera y después llamaron a un familiar mío aquí (Estados Unidos) y ya, nos mandaron en un bus que iba a diferentes sitios como Nueva York o Gastonia o así. Ya son dos años y nada que me acostumbro. Me quiero devolver. (SSI, Hei)

Hei presenta una narrativa que resalta las realidades de la migración y las experiencias asociadas con el proceso. Ella describe un aspecto relacionado con la desintegración familiar, en este caso, debido a un proceso migratorio, lo que implica una experiencia emocionalmente significativa. En su relato, ella menciona “la hielera”, un término que tiene dos cargas semánticas significativas. Por un lado, se refiere a las instalaciones de detención temporal en la frontera, donde las condiciones pueden ser difíciles para los migrantes, especialmente para los menores. Por otro lado, significa ese espacio cargado de emociones, sentimientos, pensamientos y experiencias que marcan la vida del estudiante migrante, el cual le señala el comienzo de un proceso nuevo de adaptación a una nueva cultura. Su experiencia indica una sensación de desorientación y falta de control sobre su situación. La incertidumbre sobre el futuro y la dificultad para adaptarse a un nuevo entorno contribuyen a un malestar emocional dentro del proceso de aculturación, como mencionan [Ferrer et al. \(2014\)](#). El querer regresar a su lugar de origen es un sentimiento que, de acuerdo con [Zúñiga y Hamann \(2008\)](#), sugiere que la adaptación al nuevo entorno ha sido difícil, lo que puede estar relacionado con experiencias traumáticas pasadas y la falta de arraigo en el nuevo entorno. Según los autores, estos sentimientos de rechazo a la cultura de acogida y de querer regresar al país de origen no tienen un tiempo específico de vivencia en los migrantes, puesto que cada proceso de adaptación cultural es diferente.

La narrativa expuesta por Hei pone de relieve las realidades humanas detrás de las políticas migratorias y la necesidad de abordar de manera compasiva y humanitaria las experiencias de los migrantes, especialmente de los niños y adolescentes. Schriro (2017) sustenta que, infortunadamente, en los últimos años, la migración dentro de los términos de la ilegalidad a un país como Estados Unidos ha aumentado, lo que ha obligado al Gobierno norteamericano a aprehender familias y crear reformas políticas para enfrentar la situación en donde, en la mayoría de los casos, es la población estudiantil la que finalmente tiene más posibilidades de establecerse en el país debido a su condición de estudiante, dejando de lado sus familiares, quienes en la mayoría de los casos son deportados a su país de origen.

Del “¡Hola!” al “Hello!” y a lo i/legal

Esta categoría expone y analiza experiencias relacionadas con el proceso de adaptación lingüística y cultural; sobre la experiencia de ser caracterizado como población LEP dentro de una institución educativa y sobre asuntos relacionados con lo legal e ilegal de cada cultura.

De acuerdo con lo que plantean Bussoletti *et al.* (2011), Ferrão (2010) y Gándara (2016), el ambiente escolar y la actitud de los compañeros y maestros hacia los estudiantes migrantes desempeñan un papel importante por lo que es fundamental una formación y capacitación docente en áreas de diversidad, interculturalidad e inclusión educativa. El siguiente fragmento (fragmento v), expuesto por Niki, sustenta un sentimiento de apatía por participar en clase, debido al poco dominio que se tiene en la lengua inglesa.

Fragmento v

No me gusta cuando me ponen a escribir o a leer en el calón en inglés y me dicen “Try it!” Cuando ni siquiera sé cómo leer en español (risas). (SSI, Niki)

El fragmento anterior resalta las dificultades y frustraciones que enfrenta el estudiante al intentar aprender un nuevo idioma sin tener una base sólida en su lengua materna. El narrador expresa su incomodidad al ser puesto en una situación donde se le pide leer en inglés “Try it!”, a pesar de no tener una comprensión sólida de lectura en español. Esta situación indica la dificultad de aprender un nuevo idioma sin haber desarrollado habilidades lingüísticas básicas en la lengua materna. La frase “Try it!” puede ser percibida como una expectativa poco realista por parte de los educadores cuando se aprende un segundo idioma, lo que puede generar presión en el estudiante con LEP. Ante lo previamente mencionado, Fillmore (2004) señala que esta presión añadida puede aumentar la sensación de incapacidad o insuficiencia en el proceso de aprendizaje del nuevo idioma.

La narrativa de Niki destaca la importancia de entender las limitaciones lingüísticas y de proporcionar el apoyo adecuado a los estudiantes que están aprendiendo un nuevo idioma. Por un lado, García *et al.* (2008) sostienen que es crucial que los educadores reconozcan las habilidades lingüísticas actuales de los estudiantes antes de establecer expectativas que puedan resultar abrumadoras o desalentadoras. Por otro lado, se ha observado que la población estudiantil con LEP tiende a interesarse más por el desarrollo de habilidades orales en la lengua inglesa, antes que por las de lectoescritura (Fillmore, 2004; García *et al.*, 2008; Lindholm-Leary y Borsato (2006).

Asimismo, Love, en el siguiente fragmento (vi), expone su experiencia dentro del salón de clases y las dificultades que ha enfrentado por ser población LEP.

Fragmento vi

Yo no entiendo nada en clase. Mis compañeros que hablan ingles son los que me disen que acer pero al igual no se como hacerlo porque no hablo ni escribo ingles tampoco. Los maestros piensan que no quiero hacer nada pero es que no entiendo nada... Cuando ay evaluaciones yo solo pongo cualquier respuesta y ya. (S1, Love)

Esta estudiante ilustra las dificultades significativas que enfrenta al no comprender el idioma de instrucción, inglés, y cómo esto afecta su capacidad para participar y aprender. Esta dificultad lingüística no solo limita su capacidad para comprender las instrucciones de los maestros, sino también para interactuar con sus compañeros y completar las evaluaciones de manera precisa. Frente a esto, **Gándara (2016)** señala que el nivel de competencia en el idioma inglés es un factor clave para el desarrollo de habilidades que faciliten el proceso de aprendizaje y adaptación en lugares donde el inglés es el idioma de instrucción. Para el autor, el dominio limitado del inglés en los estudiantes migrantes conlleva a un rendimiento académico bajo, poca motivación y desinterés por el aprendizaje.

Por su parte, **Nieto et al. (2021)** manifiestan que aspectos como la motivación, la autoeficacia y el rendimiento académico cada vez son más difíciles de desarrollar en los tiempos actuales de la educación, debido, entre otros aspectos, al poco desarrollo de las relaciones sociales derivado de esa falta de interacción a causa del idioma. Los estudiantes móviles pueden enfrentar desafíos adicionales en el aula debido a las diferencias en los sistemas educativos y los idiomas.

Por otra parte, en el siguiente fragmento (VII), Lupe señala aspectos relacionados con la prohibición y libertad tanto de su cultura como de la cultura de acogida.

Fragmento VII

Aquí me aburre que todo es ilegal, en mi país tienes un poco más de libertad en la escuela y hasta puedes salir a la calle sin tanto problema. Mi familia me dice que tenga cuidado con lo que diga o haga porque por todo lo están demandando a uno y le pueden mandar la migra. Eso no me gusta. (S1, Lupe)

En su narrativa, Lupe presenta una perspectiva crítica sobre las diferencias percibidas entre la libertad y las restricciones legales en el país de origen y el nuevo lugar de residencia. Ella señala una sensación de restricción en el nuevo país, donde percibe que hay más limitaciones legales y sociales en comparación con su país de origen. Esta percepción se relaciona con la libertad de movimiento y expresión que siente que tenía en su país en contraste con las restricciones actuales. Asimismo, resalta un tema que se relaciona con la migración no formal como la preocupación por las posibles consecuencias legales de sus acciones o palabras en el nuevo país. El miedo a ser demandado o enfrentar problemas legales, incluso por acciones que podrían parecer triviales en su lugar de origen, genera incomodidad y tensión en su experiencia cotidiana.

La sensación de amenaza o vulnerabilidad legal afecta negativamente la percepción de seguridad y comodidad en el nuevo entorno. Este sentimiento puede influir en su adaptación y en la percepción general sobre su calidad de vida en el país de acogida. **Ward (1996)** sustenta que la adaptación cultural es un proceso complejo para los migrantes, puesto que no solo tienen que adaptarse al nuevo entorno cultural dominante y sus políticas, sino que también deben mantener su identidad cultural, es decir, no se puede desconocer la identidad y la cultura de origen, sino que se deben adoptar patrones de reconocimiento, relación y negociación con la nueva cultura. Empero, se ha observado que los migrantes a menudo muestran una notable resiliencia y adaptabilidad en su proceso de aculturación, lo que permite superar obstáculos y desarrollar habilidades de afrontamiento (**Vall y Botella, 2016**).

En el siguiente fragmento (VIII), el narrador expresa sentimientos de malestar e incomodidad al ser objeto de burlas por su condición de migrante y su dominio limitado del idioma inglés. Las burlas pueden llevar al estudiante a sentirse excluido y marginado del grupo, lo que puede afectar su integración social y su sensación de pertenencia en el entorno escolar.

Fragmento VIII

Hay muchos compañeros y maestros que le dicen cosas a uno y otros se ríen y eso me hace sentir un poco mal, siento que como que se burlan de mí por no hablar inglés y por ser migrante. (S2, Ashty)

El narrador percibe las burlas como un acto de discriminación por su condición de migrante y su dificultad con el idioma. Esta percepción resalta los desafíos que enfrentan los migrantes al intentar adaptarse a un nuevo entorno social y educativo. El ambiente escolar y la actitud de los compañeros y maestros hacia los estudiantes migrantes desempeñan un papel importante dentro del proceso de aculturación en el contexto educativo, por lo que es fundamental una formación y capacitación docente en áreas de diversidad, interculturalidad e inclusión educativa (Blanco, 2006; Ferrão, 2010; Bussoletti *et al.*, 2011; Gándara, 2016).

De la pérdida de relaciones socioculturales al “sueño americano”

Esta categoría describe y analiza experiencias relacionadas con las relaciones interpersonales que los estudiantes crean con otros compañeros que hablan el mismo idioma y tienen la misma nacionalidad o cultura hispánica. También, se presentan aspectos relacionados con cómo se afecta la identidad y las relaciones socioculturales por vivir lo que comúnmente se denomina el sueño americano, como se expresa en los siguientes fragmentos (IX-XII).

Fragmento IX

Me dijeron que me viniera que porque aquí iba tener un mejor futuro pero yo veo lo mismo pero mi papa no me deja ir y yo solo quiero irme y estar aya con mi mamá y mis amigos. (S1, Alexy)

La narrativa de Alexy refleja la idea de un mejor futuro a través de la migración a los Estados Unidos. Empero, de acuerdo con lo expresado en las diferentes narrativas, las condiciones o las oportunidades no son sustancialmente diferentes de las que se dejaron atrás. Esta discrepancia entre las expectativas y la realidad, generalmente, genera desilusión y frustración en los narradores. Frente a esta situación, Suárez *et al.* (2008) señalan que después de la euforia inicial, los individuos comienzan a enfrentar diferencias significativas en la cultura, lo que puede resultar en sentimientos de confusión, frustración, ansiedad y alienación.

Los autores sustentan que, durante el proceso de adaptación cultural, los estudiantes migrantes se enfrentan a desafíos y oportunidades más que cualquier otro tipo de población migrante. El contexto escolar y los aspectos curriculares y extracurriculares que este implica, la etapa de adolescencia, la instrucción en un idioma que no se habla, la falta de capacitación docente sobre temas de diversidad y multiculturalidad en la educación, el rechazo por parte de compañeros en lo que comúnmente se denomina como acoso escolar, sentimientos de racismo y xenofobia, el deseo de tener una mejor calidad de vida a través del denominado sueño americano son tan solo algunos de los aspectos que los estudiantes migrantes enfrentan en las escuelas americanas. Estas palabras se relacionan con el siguiente fragmento narrado por otra participante (fragmento X).

Fragmento X

Solo quisiera estar en Mexico en estos momentos con mis amigos y sin tantas reglas, aqui la vida en este pais es muy aburrida, allá estaria comiendo comida rica, illendo al centro con mi tía y haciendo cosas que aquí no puedo hacer. (S2, Lupe)

El párrafo refleja la nostalgia y el deseo de la narradora de regresar a su país de origen, lo que indica una fuerte conexión emocional con su cultura y su vida anterior en México. Lupe describe la vida en el país actual como aburrida y menciona la existencia de reglas que limitan sus actividades y experiencias. Esta percepción de restricciones contribuye significativamente a su insatisfacción y deseo de regresar. La comparación e idealización de experiencias pasadas durante el proceso de aculturación hace que la población migrante experimente frecuentes episodios de estrés que perjudican la salud física y mental, como asegura Urzúa *et al.* (2021). Asimismo, el proceso de adaptación cultural puede llevar a enfrentamientos y tensiones culturales entre los grupos culturales que estén en contacto. De acuerdo con lo que plantean Kunst *et al.* (2021), cuanto más diversas son las sociedades, más vulnerables a tensiones intergrupales tienden a ser, como se refleja en el siguiente fragmento (fragmento XI).

Fragmento xi

Lo bueno es que aquí (en la escuela) hay harta gene de Honduras, son mis únicos amigos. Algunos hablan inglés y me traducen cuando algunos compañeros me dicen cosas en inglés. Me han mandado a ISS varias veces por traducir cosas en la computadora para tratarlos mal también. (SSI, Bry)

Para [Berry et al. \(2006\)](#) y [Ferrer et al. \(2014\)](#) es esencial que, para llevar a cabo un buen proceso de aculturación, los migrantes conozcan el tipo de sociedad a la que llegan y establezcan redes sociales que contribuyan al desarrollo y fomento de estrategias tanto individuales como sociales y se promuevan procesos de integración y asimilación en el contexto de la inmigración que, generalmente, sucede partiendo de patrones comunes como población de la misma nacionalidad o mismo idioma.

En el fragmento anterior, el estudiante destaca el apoyo y la conexión que encuentra con otros estudiantes de su misma nacionalidad en la escuela, convirtiéndose en sus únicos amigos en este nuevo contexto. Este sentimiento de familiaridad y cercanía con personas del mismo país puede afianzar esas relaciones que mencionan [Berry et al. \(2006\)](#) así como [Ferrer et al. \(2014\)](#). El apoyo de los compañeros que hablan inglés indica su papel crucial como mediadores culturales y lingüísticos. No obstante, el narrador menciona haber sido mandado a ISS ("In-School Suspension", suspensión dentro de la escuela) por traducir frases inapropiadas como mecanismo de defensa. Esta situación resalta los conflictos y la discriminación que el estudiante enfrenta en la escuela, a pesar de recibir ayuda de sus amigos.

Por su parte, Hei, en el siguiente fragmento (xii), ilustra la dificultad para adaptarse al nuevo entorno y su percepción de sentirse excluido o juzgado por ser diferente.

Fragmento xii

Yo aquí ciento que como que no puedo ser como yo quiero, lo único que me gusta de aquí es cuando conozco gente que habla español también, cuando voy a tiendas latinas o restaurantes salvadoreños u hondureños, de resto nada, la gente aquí es bien rara y lo miran a uno como un bicho. (SSI, Hei)

Hei expresa la sensación de no poder ser auténtico o actuar como realmente quisiera en el nuevo entorno. Esta sensación puede derivar de la dificultad para encontrar personas con quienes pueda identificarse culturalmente y compartir intereses comunes. Ella menciona aspectos de gusto cuando socializa con personas o lugares que ofrecen una sensación de familiaridad y conexión cultural que le falta en otros ámbitos de su vida cotidiana en la cultura de acogida. [Hamann et al. \(2002\)](#) señalan que dentro del proceso de adaptación que experimentan los migrantes en el contexto escolar y social llama la atención el hecho de cómo esta población caracterizada por el dominio limitado del inglés construye identidades sociales dentro y fuera de la escuela, en la mayoría de los casos, con población que habla su mismo idioma, independientemente del país de origen. El proceso de aculturación puede afectar significativamente la identidad, la formación de la identidad y el estilo de vida de los individuos o grupos culturales involucrados ([Berry, 2019](#); [Georgas y Papastylianou, 2021](#)).

Conclusiones

Este estudio ha permitido profundizar en las experiencias de estudiantes migrantes catalogados como población LEP (*Limited English Proficiency*) en el contexto escolar estadounidense, revelando desafíos significativos en su proceso de adaptación académica y sociocultural. Los hallazgos evidencian que, en la mayoría de los casos, la decisión de migrar es tomada por los padres de familia sin considerar la opinión de los adolescentes, lo que puede incrementar el sentimiento de desarraigo y dificultad de adaptación en el nuevo entorno.

Uno de los principales obstáculos identificados es el etiquetado como población LEP, lo que afecta no solo el desempeño académico, sino también la percepción de los estudiantes sobre su capacidad de integración en la comunidad escolar. Además, la mejora en las condiciones económicas contrasta con el deterioro en las relaciones sociales y culturales, ya que los migrantes tienden a buscar apoyo en compañeros de la misma nacionalidad o idioma, limitando su interacción con otras culturas.

Asimismo, este estudio aporta información valiosa sobre el significado de migrar a un contexto cultural y lingüísticamente diferente, subrayando la importancia de considerar las experiencias de los estudiantes migrantes para repensar el quehacer pedagógico. En particular, se hace menester fomentar la competencia intercultural en las aulas estadounidenses, con el fin de promover un entorno inclusivo que facilite tanto el aprendizaje como la integración social.

A pesar de los logros alcanzados, es importante reconocer las limitaciones del estudio, como la dificultad para acceder a participantes migrantes debido a factores lingüísticos, culturales, familiares, así como a su disponibilidad para participar en investigaciones. Estas limitaciones abren la puerta a futuras investigaciones que puedan explorar estrategias pedagógicas específicas para facilitar la integración académica y social de esta población, así como evaluar el impacto de programas educativos que promuevan la competencia intercultural. Finalmente, este estudio invita a reflexionar sobre la importancia de una educación inclusiva y culturalmente sensible que reconozca y valore las experiencias de los estudiantes migrantes como parte integral del proceso educativo.

Referencias

- Berry, J. (1992). Acculturation and Adaptation in a New Society. *International Migration*, 30(69-85). <https://doi.org/10.1111/j.1468-2435.1992.tb00776.x>
- Berry, J. (2019). *Acculturation: A Personal Journey across Cultures (Elements in Psychology and Culture)*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108589666>
- Berry, J., Phone, J., Sam, D. y Vader, P. (2006). Immigrant youth: Acculturation, identity, and adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 55, 303-332.
- Bhatia, T. y Ritchie, W. (2006). *The Handbook of Bilingualism*. Blackwell Publishing. <https://doi.org/10.1002/9780470756997>
- Blanco, R. (2006). La inclusión en educación: una cuestión de justicia y de igualdad. *Sinéctica, Revista Electrónica de Educación*, (29), 19-27.
- Bussoletti, D., Estrada, Á. y Landín, D. (2011). La interculturalidad en América Latina: una categoría en construcción. *Recerca. Revista de pensament i anàlisi*, 11, 11-34. <https://doi.org/10.6035/Recerca.2011.11.2>.
- Carrasco, S. y Paz-Maldonado, E. (2022). Estudiantes migrantes en escuelas chilenas: una revisión sistemática. *UCMaule*, 63, 56-80. <https://doi.org/10.29035/ucmaule.63.56>
- Chen, X., Li, M. y Kreps, G. (2022). Acculturation and Health Literacy among Chinese Speakers in the USA with Limited English Proficiency. *Journal of Racial and Ethnic Health Disparities*, 9, 489-497. <https://doi.org/10.1007/s40615-021-00979-9>
- Denzin, N. y Lincoln, Y. (Eds.). (2018). *The Sage Handbook of Qualitative Research* (5th ed.). Sage.
- Ferrão, V. (2010). Educación intercultural en América latina: distintas concepciones y tensiones actuales. *Estudios Pedagógicos (Valdivia)*, 36(2), 333-342. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-07052010000200019>
- Ferrer, R., Palacio, J., Hoyos, O., y Madariaga, C. (2014). Proceso de aculturación y adaptación del inmigrante: características individuales y redes sociales. *Psicología desde el Caribe*, 31(3), 557-576.
- Fillmore, L. (2004). Language in education. En E. Finegan y J. Rickford (Eds.), *Language in the USA: Themes for the Twenty-first Century* (pp. 339-360). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511809880.020>
- Gándara, P. (2016). Policy Report ~ Informe: The Students We Share ~ L@s estudiantes que compartimos. *Mexican Studies/Estudios Mexicanos*, 32(2), 357-378.
- García, O., Kleifgen, J. y Falchi, L. (2008). From English Language Learners to Emergent Bilinguals. *Equity Matters: Research Review*, 1.
- Georgas, J. y Papastylanou, D. (2021). Acculturation and ethnic identity: The remigration of ethnic Greeks to Greece. En *Key Issues in Cross-Cultural Psychology* (pp. 114-127). Garland Science

- Gimenez, J. (2010). Narrative analysis in linguistic research. En L. Litosseliti (Ed.), *Research Methods in Linguistics* (1st ed.) (pp. 198-215). Cambridge University Press.
- Gutierrez, J., Romero, J., Arias, S. y Briones, X. (2020). Migración: contexto, impacto y desafío. Una reflexión teórica. *Revista de Ciencias Sociales*, 26(2). Universidad del Zulia, Venezuela. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28063431024>
- Hamann, E., Wortham, S. y Murillo, E. (2002). Education and policy in the new Latino diaspora. *Department of Teaching, Learning and Teacher Education*. 68. <https://digitalcommons.unl.edu/teachlearnfacpub/68>
- Hass de, H., Castles, S. y Miller, M. (2020). *The Age of Migration. International Population Movements in the World* (6th ed.). Bloomsbury Publishing Plc.
- Hernández-Sampieri, R. y Mendoza, C. (2018). *Metodología de la investigación. Las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw-Hill Education.
- Kunst, J., Lefringhausen, K., Sam, D., Berry, J. y Dovidio, J. (2021). The Missing Side of Acculturation: How Majority-Group Members Relate to Immigrant and Minority-Group Cultures. *Current Directions in Psychological Science*, 30(6), 485-494. <https://doi.org/10.1177/09637214211040771>
- Lindholm-Leary, K. y Borsato, G. (2006). Academic Achievement. En F. Genesee, K. Lindholm-Leary, W. M. Saunders, y D. Christian (Eds.), *Educating English language learners: A Synthesis of Research Evidence* (pp. 176-222). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511499913.006>
- Maehler, B., Pötzschke, S. y Ramos, H. (2021). Studies on the Acculturation of Young Refugees in the Educational Domain: A Scoping Review of Research and Methods. *Adolescent Research Review*, 6, 15-31. <https://doi.org/10.1007/s40894-019-00129-7>
- Mariel, F. y Zubieta, E. (2015). La experiencia de migración y adaptación sociocultural: identidad, contacto y apoyo social en estudiantes universitarios migrantes. *Psicogente*, 18(33), 36-51. <http://doi.org/10.17081/psico.18.33.54>
- Nieto, J. y Pérez, J. (2022). *Investigación narrativa en educación: reflexiones metodológicas*. Universidad Santo Tomás.
- Nieto, N., García, S. y Pérez, M. (2021). Relaciones de la motivación con la metacognición y el desempeño en el rendimiento cognitivo en estudiantes de educación primaria. *Anales de Psicología*, 37(1), 51-60. https://scielo.isciii.es/pdf/ap/v37n1/es_1695-2294-ap-37-01-51.pdf
- Organización Internacional para las Migraciones. (2022). *Informe sobre las migraciones en el mundo 2022*. <https://publications.iom.int/books/informe-sobre-las-migraciones-en-el-mundo-2022>
- Parella, S. y Martins, F. (2017). *Metodología de la investigación cuantitativa*. Fondo Editorial de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador.
- Pérez, L. (2021). *Las experiencias de los estudiantes inmigrantes aprendices del inglés*. [tesis de maestría, California State University, Estados Unidos]. <https://scholarworks.calstate.edu/downloads/pc289q19c>
- Rivadeneira, E. (2017). Lineamientos teóricos y metodológicos de la investigación cuantitativa en ciencias sociales. *In Crescendo*, 8(1), 115-121.
- Schriro, D. (2017). Weeping in the Playtime of Others: The Obama Administration's Failed Reform of ICE Family Detention Practices. *Journal on Migration and Human Security*, 5(2), 452-480. <https://doi.org/10.1177/233150241700500212>
- Suárez-Orozco, C., Suárez-Orozco, M. y Todorova, I. (2008). *Learning a New Land: Immigrant Students in American Society*. Belknap Press/Harvard University Press.
- Urzúa, A., Henríquez, D., Caqueo-Urizar, A. y Smith-Castro, V. (2021). Validation of the brief scale for the evaluation of acculturation stress in migrant population (EBEA). *Psicología: Reflexão e Crítica*, 34. <https://doi.org/10.1186/s41155-020-00168-3>
- Valdivia, J. (2017). *Bienestar psicológico e identidad sociocultural en grupos de educación superior de procedencia rural y urbana en el Cusco* [tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Archivo digital. <https://core.ac.uk/download/pdf/323348481.pdf>
- Vall, B. y Botella, L. (2016). Making sense of immigration processes overcoming narrative disruption. *Narrative Inquiry*, 25(2), 203-223. <https://doi.org/10.1075/ni.25.2.01val>
- Ward, C. (1996). Acculturation. En D. Landis y R. Bhagat (Eds.), *Handbook of Intercultural Training* (pp. 124-147). Sage Publications.
- Zúñiga, V. y Hamann, E. (2008). Escuelas nacionales, alumnos transnacionales: la migración México/Estados Unidos como fenómeno escolar. *Estudios Sociológicos*, 26(76), 65-85. <http://www.jstor.org/stable/40421159>